

EDITORIAL
N°56Dra. Serena
DambrosioEditora en Jefe
Revista 180

El número 56 de *Revista 180* profundiza una pregunta que se desprende de las reflexiones planteadas en el número anterior: ¿dónde reside el conocimiento en la arquitectura, el arte y el diseño? En un contexto en el que la autoridad intelectual y profesional de las disciplinas proyectuales se encuentra en disputa, la revista propone desplazar la atención desde los resultados hacia los medios específicos que hacen posible pensar, investigar y proyectar en estos ámbitos.

Desde esta inquietud se inauguró una nueva serie de dossiers dedicada a problematizar las relaciones epistemológicas que dichos instrumentos habilitan. En el número anterior, el primer dossier de esta serie propuso reflexionar sobre el rol del ensayo como mediador entre teoría y práctica del proyecto arquitectónico. El número 56 continúa esta discusión a través del dossier “El poder de las palabras / The Power of Words”, que adopta la forma de una entrevista realizada por la directora Alejandra Celedón y la editora Serena Dambrosio al artista y arquitecto Alfredo Jaar, en torno a su obra temprana homónima. Más que un ejercicio retrospectivo, la conversación actualiza el lugar de esta obra en una discusión contemporánea que pone en evidencia la tensión entre palabras e imágenes como instrumentos operativos y políticos. Con este dossier, la revista consolida una línea de pensamiento que entiende los medios y dispositivos de comunicación y representación no como soportes neutrales, sino como operadores epistemológicos que median y configuran las formas de producir y comunicar conocimiento en las disciplinas convocadas.

Desde esta perspectiva, los artículos científicos que componen el número pueden leerse como un despliegue plural y multidireccional de dichos instrumentos. En “Horadación y residuo”, José Ignacio Vielma-Cabruja examina la fotografía minera desde una perspectiva performativa, proponiendo la imagen como un dispositivo que no se limita a representar el territorio, sino que interpela al espectador y activa una reflexión política sobre los modos de extracción. En otra escala, “Producción de un paisaje mutante”, de Ricardo Greene y Lucía de Abrantes, analiza la arquitectura residencial rural como una práctica que transforma material y simbólicamente el paisaje, dando cuenta de nuevas formas de habitar asociadas a la migración inversa y a imaginarios domésticos contemporáneos.

La dimensión discursiva del espacio público aparece en “La mesa de negociación como dispositivo de dominación”, de Aaron Napadensky Pastene, Bárbara Ojeda y Javier León, que revisa el conflicto del Puente Bicentenario en Chile a partir de su tratamiento en la prensa. El artículo muestra cómo ciertos encuadres comunicacionales y dispositivos de negociación inciden directamente en la manera en que los conflictos urbanos son interpretados y gestionados.

Otros textos desplazan la atención hacia registros sensibles menos habituales en la investigación arquitectónica. “La plaza de mercado como espacio sonoro”, de Roberto Cuervo Pulido y Joaquín Llorca Franco, aborda el sonido como herramienta de investigación-creación y como componente constitutivo de la experiencia espacial. En diálogo con esta aproximación, “Interior/exterior”, de Santiago Astaburuaga Peña, propone la escucha y la auscultación como metodologías críticas para pensar el territorio desde los nuevos materialismos y la música experimental.

El cruce entre diseño, tecnología y colectividad se desarrolla en “Tecnologías agrícolas abiertas”, de Laura Chierchie y Mariano Fressoli, que analiza prácticas colaborativas y artefactos abiertos en contextos rurales. Desde el campo del arte medial, “Expresión de resistencia”, de Alfredo Ignacio Mora Briones, reconstruye una genealogía crítica en la que la imagen en movimiento opera como herramienta de resistencia política. Finalmente, “Vampirizando el Downtown Athletic Club”, de Alex S. Ollero y Rodrigo Delso, examina la Casa de la Innovación de Nike como un híbrido comercial contemporáneo, retomando la noción de condensador social para interrogar la arquitectura y la experiencia del consumo.

Leídos en conjunto, los textos de este número configuran un campo de preguntas atravesado por una inquietud común en torno a las formas específicas de pensar y hacer en arquitectura, arte y diseño. Desde esta perspectiva, *Revista 180* sitúa la traducción en el centro de su nuevo proyecto editorial y presenta, por primera vez, un número íntegramente en doble idioma (español e inglés), entendiendo este gesto como una manera de expandir sus bordes —tanto geográficos como conceptuales— y de activar fricciones productivas entre lenguajes, disciplinas y contextos.

Issue 56 of *Revista 180* deepens a question that emerged from the reflections advanced in the previous issue: where does knowledge reside in architecture, art, and design? At a moment when the intellectual and professional authority of project-based disciplines is under scrutiny, the journal proposes shifting attention away from outcomes towards the specific means that make it possible to think, research, and project within these fields.

This concern led to the inauguration of a new series of dossiers dedicated to problematising the epistemological relations enabled by such instruments. In the previous issue, the first dossier in this series reflected on the role of the essay as a mediator between theory and practice in architectural design. Issue 56 continues this discussion through the dossier “El poder de las palabras / The Power of Words”, which takes the form of an interview conducted by the director, Alejandra Celedón, and the editor, Serena Dambrosio, with the artist and architect Alfredo Jaar, focusing on his early work of the same title. Rather than a retrospective exercise, the conversation repositions this work within a contemporary debate that foregrounds the tension between words and images as operative and political instruments. Through this dossier, the journal consolidates a line of inquiry that understands media and devices of communication and representation not as neutral supports, but as epistemological operators that mediate and shape the ways in which knowledge is produced and communicated within the disciplines addressed.

From this perspective, the scholarly articles included in the issue can be read as a plural and multidirectional deployment of such instruments. In ‘Digging and Leftover’, José Ignacio Vielma-Cabruja examines mining photography from a performative standpoint, proposing the image as a device that does not merely represent territory but instead addresses the viewer and activates a political reflection on extractive practices. At a different scale, ‘Production of a Mutant Landscape’, by Ricardo Greene and Lucía de Abrantes, analyses rural residential architecture as a practice that materially and symbolically transforms the landscape, revealing new modes of inhabitation associated with reverse migration and contemporary domestic imaginaries.

The discursive dimension of public space emerges in ‘The Negotiating Table as Device of Domination’, by Aaron Napadensky Pastene, Bárbara Ojeda, and Javier León, which revisits the conflict surrounding the Bicentennial Bridge in Chile through its treatment in the press. The article demonstrates how specific communicative framings and negotiation devices directly shape the ways in which urban conflicts are interpreted and managed.

Other contributions shift attention towards sensory registers less commonly addressed in architectural research. ‘The Market Square as a Sonic Space’, by Roberto Cuervo Pulido and Joaquín Llorca Franco, approaches sound as a tool for research-creation and as a constitutive component of spatial experience. In dialogue with this approach, ‘Interior/exterior’, by Santiago Astaburuaga Peña, proposes listening and auscultation as critical methodologies for thinking about territory from the perspective of new materialisms and experimental music.

The intersection of design, technology, and collectivity is explored in ‘Open agricultural technologies’, by Laura Chierchie and Mariano Fressoli, which analyses collaborative practices and open artefacts in rural contexts. From the field of media art, ‘Expression of Resistance’, by Alfredo Ignacio Mora Briones, reconstructs a critical genealogy in which the moving image operates as a tool of political resistance. Finally, ‘Vampirizing the Downtown Athletic Club’, by Alex S. Ollero and Rodrigo Delso, examines Nike’s House of Innovation as a contemporary commercial hybrid, revisiting the notion of the social condenser in order to interrogate architecture and the experience of consumption.

Read together, the texts in this issue configure a field of questions shaped by a shared concern with specific ways of thinking and making in architecture, art, and design. From this standpoint, *Revista 180* places translation at the centre of its renewed editorial project and presents, for the first time, an issue published entirely in two languages (Spanish and English). This gesture is understood as a means of expanding the journal’s borders—both geographical and conceptual—and of activating productive frictions between languages, disciplines, and contexts.